

ікävystyä⁵² в нудьгувати/за-; ~n **täällä** мені тут нудно, я нудьгував/ся тут; **olen ~nyt tähän työhön** мені надокучила (т. набридла) ця робота

ікävyy[s]⁴⁰ s 1) (yksitoikkoisuus) нудність f; (ikävä) нудьга f; **arjen** ~ нудність буднів; **riutua ~teen** скігніти від нудьги 2) (ikävä asia) неприємність f, прикрість f, прикрощі mon; **välttää ~ksiä** уника́ти неприємностей (т. прикростей т. прикрошів); **joutua ~ksiin** потра́пити в халепу, ма́ти неприємності

ікävä¹⁰ 1. a 1) (kyllystyttävä) нудний; (mielenkiinnoton) нецікавий; ~ **ihminen** нудна людина; ~ **kirja** нудна (т. нецікава) книжка 2) (alakuoloinen) тужливий, тужний, тоскний; ~ **mieliala** тужливий настрій 3) (harmillinen) прикрій, неприємний; (valitettava) сумний; ~ **tilanne** при́кра (т. неприємна) ситуація; ~ **erehdys** при́кра помилка; ~t **velvollisuudet** неприємні обов'язки; ~t **seuraukset** сумні наслідки; **on ~ä, että...** при́кро (т. сумно), що... 2. s (ikävyys) нудьга f; (kaipuu) туга f; сум m; **täällähän kuolee ~än!** тут можна вмерти від нудьги!; **minulla (t. minun) on ~ sinua** я сумую за тобою (т. без тебе), мені сумно без тебе; **hänen tuli ~ ystäviään** він засумував (т. скучив) за своїми друзями 0 ~ **kyllä se ei ole mahdollista** на жаль, це неможливо

ікävöidä⁶⁸ в сумувати, тужити, скучити perf за ким-чим; ~ **ystäviään** сумувати за друзями; ~n **koitin** я сумую (т. скучив) за домом; мені тягне (т. мені хочеться) додому

ікään kuin⁰ adv немов, наче, неначе, ніби; **hän puhui ~ tietäisi jotain asiasta** він говорив так, немов (т. наче) знає щось про це; ~ **olisit laihnutut** ти наче (т. ніби) схуд

ікääntyä⁵²J в старіти/по-, старішати/по-
іlahduttaa⁵³C в радувати/по-, тішити/по-; (tehdä onnelliseksi) ошаслиловати/ошасливити; ~ **jkta lahjalla** порадувати когось подарунком

іlahduttava¹⁰ a втішний, радісний

іlahtua⁵²F в радити/з- з чого, шуміти/в-в-чм; (riemastua) веселити/по-, розвеселитися/розвеселитися від чого

іljanne⁴⁸J s ожегельд f, ожелідниця f

іljettävä¹⁰ a гідкий, бридкий, огидний, мерзотний
іljettää⁵³C в викликати огиду (т. відразу), бути гідким (т. бридким); **minua ~ää** мені гідко (т. бридко)

іljettä⁷⁴L, 72*L у наважувати/наважитися; **en minä ilkeä (t. ilkene) häiritä häntä** я не наважуюся його турбувати; **miten hän ilkesikin sanoa sellaista?** і як у нього язик повернувся (т. і як він посмів) такé сказати?; **ilkenetkö (t. ilkeätkö) tehdä näin?** тоби не соромно так робити?

іlkey[s]⁴⁰ s злостивість f, недоброзичливість f; ехидство n; **huudella ~ksiä** вигукувати паскудства; **tehdä jk** ~ зробити якесь паскудство (т. якусь капость phk)

ілкеä¹⁵ a 1) (häijy) лихий, злий, злостивий, капосний phk; (pistelias) ехидний, дошкульний 2) (iljetävä) мерзотний, мерзєнний, гідкий, паскудний phk, кєпський phk; **tehdä ~ä** викликати нудоту
ілкеämielinen a зловмисний, недоброзичливий
ілкеän ks. iljetä

ілки⁰ adv: ~ **alasti** голяка, голиць, в чо́му ма́ти на-родила} phk; **riisuutua ~ alasti** роздягну́тися дого-ла; ~ **alaston** [голий]-голицєський

ілкіkurinen³⁸ a пустотливий, збиточний phk

ілкіmys³⁹ s паскудник m/паскудниця f, капосник m/капосниця f phk; лиходій m/лиходійка f

ілкіtyö s лиходійство n; хуліганський (т. лихий) вчинок

ілкivalta s бєшкет m; **oik** хуліганство n, хуліганський дії; **harjoittaa ~a** бєшкетувати; хуліганити

ілкivaltainen a хуліганський

ілкиö³ s ks. ілкіmys

ілккуa⁵²A в (olla vahingoniloinen) зловтїшатися з чого; (pilkata) зну́щати, глузувати з кого-чого

ілкosen⁰, **ілкosillaan**⁰ adv ks. ілки

іллаліnen³⁸ 1. s 1) вечєря f; **syödä ~sta** вечєрати;

laittaa jtk ruokaa ~seksi приготувати щось на вечєрю 2) tav. mon ~set (juhla-ateria) бєнкєт m, ұча f, звана вечєря; **kutsua ~sille** запросити на бєнкєт 2. a вечєрній, вчєрашній; ~set **uutiset** вєрні (т. вчєрашні) новини; ~set **vieraat** вчєрашні гєсті

ілланіstujaiset s mon вечєрніці, посидєньки phk

іллансуu: ~ssa на́двєчєр

ілланvietto s вєчєрка f, вєчєр m

іллаstaa⁵³ v вечєрати/по-

іллеpana⁰ adv пі́зніше ввєчєрі, б́ліжче до вєчєра

іллиuio³ s 1) ілюзія f 2) psyk (näköharha) зоровá га-люцина́ція

ілма⁹ s 1) повітря n; ~n **kosteus** вологість повітря;

lentokone nousi ~an літак піднявся в повітря, лі-так злетів 2) (sää) по́года f; **huono** ~ погана по́-года, негòда f; **jos ilmoja riittää** якщо буде по́года 0

~ssa **on juhlan tuntua** в повітрі відчувається свя-то; **kysymys jäi ~an** питання повїсло в повітрі; **heittää kysymys ~an** адресувати питання всім; **tulla ihmisten ilmoille** з'явитися на людях; **kauka-na ihmisten ilmoilta** далєко від людєй; **hän on mi-nulle pelkkää ~a** він для мене – порожње місце, він для мене ніщò; **päästää jksta ~t pihalle leik** ви-пустити дух із когось; **hinnoissa on ~a ark** ціни роздүти phk

ілма-alus s літальний апарат

ілмаан[tua]⁵²J в з'являтися/з'явитися; виникати/виникнути; ~ **ovelle** з'явитися у двєрях; **otsaan on**

~**tunut finni** мене на чолі з'явився прищ; **alkoi ~ ongelmia** почали виникати проблеми; **mistä sinä tänne ~nuit?** ти звідки тут уз'явся?

ілmahyökkäys s sot повітряний наліт, наліт авіаціі, повітряна атака

ілmahältyys s sot повітряна тривога

ілmailu² s авіація f; повітроплавання n, аєронавтіка f

ілмайnen³⁸ a безкоштовний, безплатний; дармо-вий; ~ **pääsylimu** безкоштовний (т. дармовий) квиток; ~**sta neuvontaa** безкоштовна (т. безплат-на) консультація; ~ **voitto** дармова перемога

ілмаiseksi⁰ adv безкоштовно, безплатно, [за]дүрно phk, задарма phk

ілmais[ta]⁶⁶ v виявляти/виявити; (sanoin) висловлю-вати/висловити; (määrää tms.) виражати/вирази-ти; ~ **tunteitaan** висловлювати (т. виявляти) свої почуття; ~ **osanotonsa** висловити спвчуття; **ään-nen voimakkuus ~taan desibeleinä** гучність звуку виражєемо в децибєлах; **tämä merkki ~ee tavaran**

laadun цей символ позначєє якість товару

ілmais-² s ks. ілмаus

ілmakehä s атмосфєра f; **Maan** ~ земна атмосфєра

ilmakuoppa *s* ilm повітряна яма

ilmalaiva *s* повітряний корабель, дирижабль *m*

ilman⁰ **1.** *prep* без кого-чого; **jäädä** ~ **työtä** лишитися без роботи **2.** *adv*: **hän jäi** ~ йому [нічого] не дісталось, він лишився ні з чим *phk*; **ei tarvitse sanoa**, **ymmärrän** ~kin не треба казати, я й без того (*t.* я й так) розумію ◊ ~ **että...** без того, щоб...; так, щоб не... ~ **muuta** (**muutta mutkitta**) просто так, ні сіло ні впало *phk*; **ilman** безперечно, звичайно, певна річ, зрозуміло; (**ehdottomasti**) неодмінно, кінче, обов'язково

ilmanpaine *s* тиск *m* повітря; (**ilmakehän**) атмосферний тиск; (**räjähdyksen aiheuttama**) ударна хвиля

ilmansaaste *s* атмосферний забруднювач, забруднювач атмосфери

ilmansuunta *s*: ~**nat** сторони світу; **lähdetään tuohon** ~**taan** ходимо в тому напрямі (*t.* в той бік)

ilmanvaihto *s* повітрообмін *m*; (**tuuletus**) вентиляція *f*

ilmapallo *s* **1)** (**lasten leikkikalua**) повітряна (*t.* надувна) куля **2)** (**ilma-alus**) аеростат *m*

ilmapiiri *s* *kuv* атмосфера *f*; (**työyhteisön, yhteiskunnan**) *myös* мікроклімат *m*; **jännittynyt** ~ напружена атмосфера, напружений мікроклімат

ilmapuntari *s* барометр *m*

ilmasto² *s* *myös* *kuv* клімат *m*; **tottua** ~**on** акліматизуватися

ilmastointi^{5*}^J *s* кондиціонування *n* [повітря]; (~**laitteisto**) кондиціонери *mon*

ilmastonmuutos *s* зміна фклімату

ilmastovyöhyke *s* **maant** кліматичний пояс, кліматична зона

ilmatieteellinen *a* метеорологічний

ilmatiiteilijä *s* метеоролог *m*, синоптик *m*

ilmatiivis *a* герметичний, повітронепронікний

ilmatila *s* повітряний простір; ~**n loukkaaminen** порушення повітряного простору

ilmatorjunta *s* *sot* протиповітряна оборона

ilmatorjuntatykki^{5*}^A *s* *sot* зенітна гармата, зенітка *f* *phk*

ilmaus³⁹ *s* **1)** (**sanonta**) віслів *m*, [мóвний] зворót; **kuvallinen** ~ образний віслів **2)** (**osoitus**) вияв *m*, виявлення *n*, прояв *m*; (**sanoin**) висловлення *n*; **osanoton** ~ вияв співчуття; висловлення співчуття; **pelon** ~ вияв страху; **mielipiteen** ~ висловлення думки; *vrt.* ilmaista

ilmava¹⁰ *a* (**tilava**) просторий

ilmavaivat *s* *mon* гази (*v* кишківнику), метеоризм *m*

ilmavirta *s* повітряний потік (*t.* струмінь), потік повітря

ilmavoimat *s* *mon, sot* військово-повітряні сили, авіація *f*

ilme⁴⁸ *s* **1)** віраз *m* [обличчя], міна *f*; **totinen** ~ серйозний віраз обличчя (*t.* на обличчі), серйозна міна; **silminen** ~ віраз очей; **ottaa kasvoilleen iloisen** ~ прибрати веселого вигляду (*t.* віразу на обличчі), зробити веселу міну; **katsella asiantuntijan** ~**in** дивитися з виглядом знавця **2)** *kuv* (**ulkonäkö**) вигляд *m*; (**sävy**) тон *m* (*стиль вкладки*)

ilmeeton^{34*}^C *a* невіразний; (**kasvoista, ilmeestä**) *myös* безвіразний, беземоційний, дерев'яний, осовілий *phk*

ilmehtiä^{61*}^F *v* робити міни (*na* обличчі); (**väänellä kasvojaan**) кривлятися, гримасувати

ilmeikä^{41*}^A *a* **1)** виразний; ~**käät kasvot** виразне (*t.* емоційне) обличчя **2)** (**vivahteikas**) експресивний; ~ **tyyli** експресивний стиль

ilmeinen³⁸ *a* очевидний; (**peittelemätön**) неприхований; ~**set tosiasiat** очевидні факти; ~**siä puutteita** очевидні вади; ~ **riita** неприхована ворожнеча; **on** ~**stä, että...** очевидно, що...; ~**sesti** очевидно, певно; [як] видно

ilmentää^{54*}^J *v* виявляти/виявити, проявляти/проявити; оприязнювати/оприязнити, відзеркалювати/відзеркати; ~ **tunteitaan** виявляти свої почуття; ~ **ajan henkeä** оприязнювати дух часу

ilmestyminen³⁸ *s* поява *f*; (**painosta**) *myös* вихід *m* [у світ *t.* друком]

ilmestys³⁹ *s* **1)** *usk* об'явлення *n*, одкровення *m*; **Johanneksen** ~ об'явлення Івана Богослова, апокаліпсис *m* **2)** (**näky**) видовище *n*, відиво *n*

ilmestyjä⁵² *v* **1)** з'являтися/з'явитися; (**näyttäytyä**) *myös* показуватися/показатися; **hän** ~**i yhtäkkiä kulman takaa** він з'явився (*t.* показався *t.* віріс) зненацька з-за рогу; **markkinoille on** ~**nyt uusi tuote** на ринку з'явився новий віріс; ~ **jkle unessa** з'явився комусь уві сні; **hänelle** ~**i enkeli** йому з'явився (*t.* явився) янгол **2)** (**painotuotteesta**) виходити/вийти [у світ *t.* друком], з'являтися/з'явитися, бути надрукованим; **kirja on** ~**nyt viime vuonna** книжка вийшла (*t.* з'явилася) торік, книжку надруковано торік; **lehti** ~**y kerran viikossa** газета виходить раз на тиждень; ~ **painosta** вийти друком (*t.* з друку)

ilmetty^{1*}^C *a* викapanий, точнісінький *phk*; **hän on** ~ **isänsä** він – викapanий батько

ilmeitä⁷² *v* оприязнюватися/оприязнитися, виявлятися/виявитися; виникати/виникнути; (**selviää**) з'ясуватися/з'ясуватися; **laitteessa on** ~**nyt vikoja** в апараті оприязнилися дефекти; **sairaus** ~**nee monella tavalla** хвороба виявляє себе (*t.* оприязнюється) по-різному; ~**ni vaikeuksia** виникли труднощі; **jos aiheeta** ~**nee** якщо буде причина; **kirjeestä** ~**ni, että...** з листа з'ясувалося, що...; **merkistä** ~**nee yrityksen nimi** на таврі зазначено назву підприємства

ilmiö¹ *adv* **1)** **käydä** ~, **tulla** ~ з'ясуватися/з'ясуватися, виявлятися/виявитися, оприязнюватися/оприязнитися; **kävi** ~, **että...** з'ясувалося (*t.* виявилось), що...; **siitä käy** ~, **että...** з цього видно, що...; **zvidi** (*t.* з цього) впливає, що...; **tuoda** ~ **epäkohtia** викрипати вади; **antaa jku** ~ виказати когось; (**tehdä ilmianto**) донести (*t.* наступати *phk*) на когось; **antaa** ~ **kätkö** виказати схованку **2)** (**täysin**): **se on** ~ **selvää** це цілком зрозуміло; це ясно, як Божий день; ~ **elävä** [живий-]живисінький, живий **2.** *a*: ~ **riita** неприхована ворожнеча; **talo oli** ~ **lieikeissään** будинок узявся полум'ям (*t.* вогнем), будинок палав

ilmianto *s* *vars.* *oik* донес *m*, віказ *m* *phk*; **tehdä** ~ **jkta vastaan** донести (*t.* наступати *phk*) на когось, виказати когось

ilmeilvä a, ilmeilvä a *ks.* *ilmi* **1.** **2.**

ilmiö³ *s* **1)** (*myös ihmisestä*) явище *n*; (**poikkeuksellinen**) феномен *m* **2)** (**kasvihuone** ~ *tms.*) ефект *m*

puhetapa *s* манера *f* говорити, мова *f*, говір *m*
puhetulva *s* *kuv* потік *m* слів, балаканія *f*
puhevapaus *s* *ks.* sananvapaus
puhevika^{9D} *s* *ks.* puhehäiriö
puhevälit *s* *mon:* **he eivät ole ~eissä [keskenään]** во-
ній не розмовляють (одне з одним, після сварки
тощо)
puhista⁶⁶ *v* піхкати, хékати *phk*; сопіти
puhjeta^{74*^L} *v* **1)** (*mennä puhki*) лускати/луснути;
autosta on ~jennut rengas в автомобілі луснула
пінна; **ilmapallo ~kesi** [повітряна] кулька луснула;
raise ~kesi нарів прорвався, нарів прорвало **2)**
(*hampaista*) прорізуватися/прорізатися (*pro* зуби)
3) (*kasveista*) розпукатися/розпуститися, розкри-
ватися/розкритися, розпукуватися/розпукатися
phk; **silmut ovat ~jenneet** бруньки розпустилися;
lehdet ovat ~jenneet puihin, puut ovat ~jenneet
lehteen на деревах розпустилися листя; ~ **kuk-**
kaan розвітати/розцвісти, розквітати/розквітну-
ти, розпукуватися/розпуститися; **kulttuurielämä**
~**kesi kukoistukseensa** *kuv* культурне життя роз-
цвіло (*t.* розквітло) **4)** (*alkaa*): ~ **itkuun** заплакати,
розплакати; **riemu ~kesi kattoon** радішам не
було меж **5)** (*sodasta*) вибухати/вибухнути, спала-
хувати/спалахнути, [роз]починатися/[роз]почати-
ся (*pro* війну)
puhkaista⁶⁶ *v* **1)** (*tehdä reikä*) проколівати/проко-
лоти, протикати/проткнути, простромлювати/
простромити; пробивати/пробити; ~ **reikä jhk**
проколоти дірку в чомусь; ~ **rengas** проколоти (*t.*
пробити) шину; ~ **raise** проколоти (*t.* розрізати)
нарів; ~ **silmät** віколоти очі **2)** (*murtaa*) прорива-
ти/прорвати; ~ **pato** прорвати греблю **3)** (*raivata*)
прокладати/прокласти; ~ **tunneli** прокласти ту-
нель
puhkean, puhkesi *ks.* puhjeta
puhki⁰ *adv* **1)** **ryörän etukumi meni (t. on)** ~ в ве-
лосипіді луснуло переднє колесо; **housut ovat ku-**
luneet polvesta ~ штани протёрлися на коліні **2)**
kuv (*surunut*): **olen aivan ~** я геть виснажений (*t.*
заморений) \diamond **mieltä jtk päänsä** ~ сушити [собі]
голову над чимось
puhkoa⁵² *v* проколівати, протикати, простромлю-
вати; пробивати; *vrt.* puhkaista
puhtaaksikirjoitus *s* переписування *n* начисто
puhtaanapito *s* вивезення *n* сміття; (*likakaivojen*
tyhjättämisen) асенізація *f*; **katujen** ~ прибирання
n вулиць
puhtaus⁴⁰ *s* чистота *f*
puhti^{5*^F} *s* (*tarmo*) енергія *f*, завзятість *f*; (*into*) запал
m, ентузіазм *m*; наснага *f*
puhja⁵² *v* **1)** говорити, казати; (*jutella*) говорити,
розмовляти, балакати; **osata ~** вміти говорити; **mi-**
tä hän ~i? що він говорив (*t.* казав)?; ~ **totta** ка-
зати правду; ~**taan, että...** кажуть, що...; ~ **ukrainaa**
розмовляти (*t.* говорити) українською [мовою] (*t.*
по-українському); ~**ime kirjallisuudesta** ми го-
ворили (*t.* розмовляли *t.* балакали) про літературу;
minun täytyy ~ hänen kanssaan мені треба з ним
поговорити; ~ **paljon kohteliaisuuksia** наговорити
компліментів; ~ **hyvää jksta** добре висловлювати-
ся про когось **2)** (*pitää puhe*) виступати/виступи-
ти; (*käyttää puheenvuoroa*) *myös* висловлюватися/
висловитися; ~ **radiossa** виступати на радіо; ~ **jtk**

vastaan виступити (*t.* виступитися) проти чогось;
~ **paperista** говорити (*t.* виступати) з папірці \diamond
totta ~en (t. ~akseni)... [на]правду (*t.* по правді)
кажучи..., сказати правду...; **siitä ~mattakaan**
että... не кажучи вже про те, що[б]...
puhujat¹⁰ *s* промовець *m*/промовиця *f*, оратор *m*/
ораторка *f*; (*esitelmöijä*) доповідач *m*/доповідачка *f*
puhujakorke, ~lava *s* трибуна *f*, кафедра *f*
puhutella^{67*^C} *v* **1)** (*ryhtyä puheisiin*) звертатися/
звернутися *do* кого, заговорювати/заговорити з
ким **2)** (*nimittää*) називати/назвати кого, зверта-
тися/звернутися *do* кого; (*kunnioittavasti*) велича-
ти кого; ~ **jkta herraksi** називати (*t.* величати) ко-
гось паном; ~ **jkta etunimellä** називати когось (*t.*
звертатися до когось) на ім'я
puhuttelu² *s* **1)** звертання *n* до кого **2)** (*nuhtelu*) до-
гана *f*, нотация *f*
puhveli⁶ *s* буйвіл *m*
puida⁶² *v* молотити/з- (по-) \diamond ~ **nyrkkiään jklle** сва-
ритися на когось кулаком, погрожувати (*t.* грозити)
комусь кулаком
puijata⁷³ *v* обдурювати/обдурити, ошукувати/
ошукати *phk*, обшахривувати/обшахривати *phk*
puikko^{1*^A} *s* **1)** паличка *f*; (*metalli-*) прут (*metalle-*
vii); **syödä puikoilla** їсти паличками **2)** (*neule-*)
спіця *f* (для племеня)
puimakone *s* *maat* молотарка *f*
puinen³⁸ *a* **1)** дерев'яний **2)** *ks.* puiseva **2)**
puiseva¹⁰ *a* **1)** (*puunkova*) дерев'янистий; (*lihasta*)
твердий як дерево (*pro* м'ясо) **2)** *kuv* прісний, не-
цікавий, нудний
puistatt[aa]^{53*^C} *v:* **minua ~aa (pelosta)** мені трісчить,
мені дрижачі беруть *phk*; (*vilusta*) *myös* мені мо-
розить; **minua ~i** мені пересмікнуло (*t.* стру-
с[о]нуло); мені почало морозити
puistikko^{4*^A} *s* сквер *m*
puisto¹ *s* парк *m* (великий сад)
puistokatu *s* бульвар *m*
puisto[ku]ja, ~käytävä *s* [паркова] алéя
puistometsä *s* лісопарк *m*
puite^{48*^C} *s:* **toim ~teet** **1)** рама (віконна, дверна) **2)**
kuv межі; **monia ohjesäännön ~teissa** діяти в ме-
жах статуту **3)** *kuv* (*ulkoinen ilme*): **häissä oli ko-**
meat ~teet весілля було організовано з шиком (*t.* з
пишнотою)
pujaht[aa]^{53*^F} *v* прослизнути, [про]шмигнути *phk*,
шаснути *phk*, гультнути *phk*; ~ **ovesta ulos** про-
слизнути у двері (назовні); ~ **pois huoneesta** ви-
слизнути (*t.* вишмигнути *t.* шаснути) з кімнати; ~
pakoon вислизнути, ушпитися *phk*; **varkaan käsi ~i**
taskuuni злодій шаснув рукою до моєї кишені;
tekstiin on ~anut muutamia virheitä *kuv* в текст
потрапило кілька помилок
pujo¹ *s* політ [звичайний]
pujoliivi⁵ *s* плетена безруківка
pujoparta *s* борода *f* клинцем, еспаньйола *f*
pujotella^{67*^C} *v* **1)** нанизувати (низати)/нанизати; ~
helmiä lankaan нанизувати намистини на нитку
2) (*jkn lomitse*) протіскуватися, пропихатися *phk*
(*v* *natoeni mouso*) **3)** *urh* (*pujottelussa*) прохідити/
пройти спаломну трасу; (*jääkiekossa, jalkapallossa*
yms.) прохідити/пройти (суперників, з шайбою,
m 'ячем тощо)

pujottaa^{53°C} *v* просодувати (просувати)/просунути, пропихати/пропхати; надягати/надягнути (надягати); (*lankaa*) затягувати (затягати)/затягти, просилувати/просилити; ~ **kätensä hihaan** просунути руку в рукав; ~ **sormus sormeen** надягти каблучку [на палець]; ~ **lanka neulansilmään** затягти (т. засилити) нитку в голку

pujottelu² *s urh* слалом *t (вид лижнього спорту)*

puukahitaa^{53°F} *v: hän ei puhu eikä -da* він наче язика проковтнув, він як води в рот набрав, він мовчить, як риба; він ані пари з вуст *phk*

pukata^{73°A} *v ark* пхнути, штовхнути, штурхнути *phk*; *perf*; ~ **ovi auki** пхнути (т. штовхнути) двері; ~ **jkta kylkeen** штурхнути (т. пхнути) когось у бік

pukeja^{58°D} *v 1) (jku)* одягати/одягти (одягнути), вдягати/вдягати (вдягнути), вбирати/вбрати у що; (*vaatekappale*) надягати/надягнути (надягати), одягати/одягти (одягнути), вдягати/вдягати (вдягнути) на кого; ~ **lapsi** одягти дитину; ~ **paita päälleen** одягти сорочку [на себе], одягтися в сорочку; **lapsi osaa jo ~ itse** дитина вміє вже сама одягатися; ~ **yllen (t. päälleen)** *ks. pukeutu* 2) *kuv:* ~ **ajatukseen sanoiksi** втішити свої думки в слова; **lumi on ~nut luonnon valkoiseksi** сніг огорнув (т. оповів) природу ближню 3) **myös kuv (kaunistaa)** лічити, пасувати кому; **uusi hatu -e sinua hyvin** новий капелюшок тобі лічить; **vaatimattomuus -e häntä** скромність йому лічить

pukeutu^{52°F} *v* одягати/одягтися (одягнутися), вбирати/вбратися, вдягати/вдягтися; ~ **talvi-vaatteisiin** одягтися в зимовий одяг; ~ **narriksi** [перед]одягтися бланзем; **nainen oli ~nut mustiin** жінка була одягнута в чорне

pukimet *s mon* вбрання *n*, одяг *m*, одяжка

puikki^{5A} *s 1)* цап *m*, козел *m 2) ks. joulu* **puikki 3) (te-line, saha~)** козла *mon*, козли *mon 4) voim* козел; **hyvätä pukin yli** стрибати через козла 5) **ark (virheen merkki)** галочка *f phk*, пташка *f phk* (*позначка*) \diamond **terve kuin** ~ здоровий як бик (т. бугай)

puksuttaa^{53°C} *v* деренчати, дерчати; ~ **moottoripyörällä katua pitkin** продер[ен]чати мотоциклом на вулиці

puku^{1°M} *s 1)* костюм *m*; (*vaatteet*) вбрання *n*, одяг *m*; (*leninki*) сукня *f*; (*virka~*) [уні]форма *f 2) (höyhen~)* пір'я *n* \diamond **Aatamin, Eevan puvussa** в костюмі Адама, Єви

pukuhuone *s* роздягальня *f*; **teatt** грім-вбиральня *f*

pukekoppi^{5°B} *s (uimaranan)* кабін[к]а *f* для передодягання (*на пляжі*); *urh* роздягальня *f*

pula¹⁰ *s 1) (ahdinko)* халєпа *f*, біда *f*, скрута *f*, скрутне становище; **joutua ~an** потрапити в халєпу (т. в біду), опинитися в скрутї (т. в скрутному становищі) 2) (*puute*) нестача *f*, дефіцит *m чогу, в чогу*, брак *m чогу*, скрута *з чим*; **maassa on ~ työvoimasta** в країні нестача робочї сили (т. в робочї силї), в країні бракує (т. не вистачає) робочї сили, в країні скрута з робочою силою

pula-aika^{3°D} *s* скрутний час, час скрути

pulahata^{53°F} *v: ~ veten* шубовснути[ся] в воду

pulikoida⁶² *v* хлюпатися, плісокатися

pulina¹² *s* балачка *f*, балакаїна *f*, гомін *m*; ~t **pois!** годї балачок (т. балакати)!

pulista⁶⁶ *v* балакати, гомоніти

pulittaa^{53°C} *v ark* викладати/викласти (*пешу суму грошей*); **paljonko tästä autosta olet ~nut?** скільки ти виклав за це авто?

puliukko *s ark* пняк *m phk*, бухарик *m phk*, алкаш *m phk*, п'яничка *m halv*

pulkka^{10°A} *s 1) (lasten)* сáнкї (*дитячі, без полозів*) 2) (*ahkio*) сáмськї сáни

pulla¹⁰ *s* бұлқа *f*, бұлчока *f dem* \diamond **hänellä on ~t hyvin uunissa** в нього все як має бути

pullataikina *s* здобне тісто

pullea¹⁵ *a* пухкий, товстий; ~t **posket** пухкі шокї; **hänellä on ~ lompakko** *kuv* у нього в кишенях повно, у нього повні кишенї (*багато грошей*)

pullikoida⁶⁸ *v ark* комизитися *phk*, пручатися

pullista⁵³ *v* надувати (надимати)/надүти, напінати/напнүти, роздувати/роздүти; (*röyhistää*) випінати/випнүти; **tuuli ~i purjeet** вітер надүв (т. напнүв т. роздүв) вітрила; ~ **rintaansa** випнүти груди; ~ **lihaksiaan** напнүти (т. випнүти) м'язи

pullistua⁵² *v* надуватися (надиматися)/надүтися, напінатися/напнүтися, роздуватися/роздүтися; **purjeet ~ivat tuulella** вітрила надүлися на вітрі; ~**neet silmät** вітришенї (т. віряченї) очї

pullo¹ *s* пляшка *f*; (*iso*) бұлча *m*, суля *f*; (*litteä*) фляшка *f*; (*esim. lääke~*) пляшечка *f* (*напр. з лікаму*); (*esim. hajuvesi~*) флакон *m*; **juoda ~ olutta** випити пляшку пива

pullollaan⁰ *adv. huone oli ~ väkeä* кімната була вщерть наповнена людьми; **hänellä oli suu ~ ruokaa** в нього в ротї було повно їжі; **syödä vatsaan pullolleen** напхати собі череву *phk*

pullonkaula *s 1)* шийка *f* пляшки 2) *kuv* вузьке місце

pullonsuu *s ks. pullonkaula 1; ryypäät ~sta* хлїснүти просто з пляшки

pulloposkinen *a* повношокїй, шокатїй *phk*

pullottaja^{53°C} *v 1) (työntyä esiin)* відстовбурчуватися/відстовбурчутися, випінатися/випнүтися; **lompakko ~i taskusta** кишеня відстовбурчувалася від гаманця 2) (*panna pulloihin*) розливати/розлити у пляшки

pulloveri⁵ *s* пулöver *m*

pullukka^{14°A} *s (näisestä)* пампүшка *f*, товстүля *f phk*; (*lapsesta*) **myös** опецьок *m phk*

pulma¹⁰ *s* проблема *f*, труднощі *m*; *mon ~at myös* ускладнення; ~**ia juhlien järjestämisessä** проблеми (т. труднощі) з організацією святá; **ratkaista ~** розв'язати проблему

pulmallinen³⁸ *a (hankala)* скрутний, важкий, складний; (*ongelmallinen*) проблематичний; ~ **tilanne** скрутне становище

pulmuinen³⁸ *s 1)* сніговий подорожник 2) *kuv: puhdas* **sin** ~ невинний як дитя; **eivät hekään mitään ~sia ole** вони теж не ангולי

pulpahtaa^{53°F} *v 1)* виплисти, випливити, вірнути; **sukeltaja ~i pinnalle** володáz вплив на поверхню; **kallioista ~i esiin lähte** з скелї вдáрило джерелo 2) *kuv: tieto ~i julkisuuteen* інформація виплила на поверхню

pulpetti^{5°C} *s* пáрта *f*; **istua ~issa** сидіти за пáртою

pulputa^{74°B} *v 1) (suihkulähteestä)* бїти (*npo fonman*); (*verestä*) цебенїти *phk*; **veri ~puaa haavasta** кров цебенїти із рáни 2) *kuv* вирувати, клекотїти

pulputtaa^{53°C} *v* бұлқати